

# PITA La Ginigini Yayuwela

## *Kabovitouula*

Pita igini miyana *Pita La Ginigini Yayuwela* mwada bidubadu totapwaroru bikalawasi wala. Magila bisilibodi mimilisi tovituloki mina sisasopa, paila si vituloki doudoga wala, e tuvaila availa availa eibokulaisi sopa makwaisina ikapusisi e si bubunela saina ggedu. Pita ilivala kidamwa ibodi totapwaroru biyosisi kate-tatoula paila Yaubada deli Guyau Yesu Keriso. Matausina eigisaisi Yesu e eilagaisi matauna ivivituloki, matausina goli eimaiyaisi makwaina katetatoula.

Pita saina magila bikiduwosisii matausina eilivalasi kawasi Keriso gala bikaimilavau. Ilivala kidamwa kala gigisa Guyau Yaubada iyobali, mitaga uula isisu. Yaubada “ipeuloki baisa yokomi, e uula gala magila availa biboda kala kodadaimi, mitaga magila komwaidosi bisivilasi metoya osi mitugaga” (3.9).

## **Buki kala katumimisa**

Kala vitouula 1.1-2

Ammakawala Yaubada idou deli inagi 1.3-21

Tovituloki mina sisasopa 2.1-22

Keriso la katotila igau bima 3.1-18

<sup>1</sup> Yeigu Saimoni Pita, la towotetila deli la aposetolo Yesu Keriso.

Lagini mi leta yokomi availa availa lokubanaisi mi dubumi makawala yakamaisi ma dubumaisi

saina siligaga. Paila da dubumaisi uulela matauna Tobwaila, Yesu Keriso, matauna goli da Yaubadasi deli kada Tokwatumovasi.<sup>a</sup>

<sup>2</sup> E ulo nigada baisa Yaubada kidamwa bukubanaisi komwaidona la mitakwai e bita-laguva lupomi, paila uula bogwa kunikolaisi matauna Yaubada e deli da Guyausi Yesu.

*Yaubada idouwaimi e inagaimi*

<sup>3</sup> Metoya ola peula Yaubada bogwa tabanaisi komwaidona avaka bibodaidasi kidamwa bitabubunasi tobumaboma yakidasi. Uula bogwa tanikolaisi matauna Yesu, paila idouwaidasi kidamwa bitakulaisi kala kalugologusa<sup>b</sup> titoulela deli la bubunela kala bwaina.

<sup>4</sup> E metoya ola bubunela bogwa isakaidasi semakavi makwaisina avaka ikatotila, makwaisina goli vavagi kwevakaveka deli saina siligaga. E mauula gagabila bukusakaulasi bukusalavaisi avai vavagi saina mtomota deli mineina nona baisa ovalu watanawa, e bukuyosisi kami vilavila Yaubada la bubunela.

<sup>5</sup> E mauula baisa bukuvigimamalusi kidamwa mi dubumi kukwatumkulovaisi bubunela bwaina. E mi bubunela bwaina kukwatumkulovaisi kateta.

<sup>6</sup> E mi kateta kukwatumkulovaisi nona manum; e ninami manum kukwatumkulovaisi bubunela bumaboma.

---

<sup>a</sup> **1:1** *Yesu Keriso, matauna goli da Yaubadasi deli kada Tokwatumovasi. Gagabila bitagini, "Yesu Keriso, deli goli Yaubada kada Tokwatumovasi".* <sup>b</sup> **1:3** *idouwaidasi kidamwa bitakulaisi kala kalugologusa. Mimilisi buki pilabubogwa iginisi, "idouwaidasi metoya okala kalugologusa".*

<sup>7</sup> E mi bubunela bumaboma kukwatumkulo-  
vaisi kalubaila. E mi kalubaila kukwatumkulo-  
vaisi yebwaili.

<sup>8</sup> Vavagi makwaisina ibodaimi bukububunasi  
makawala. Kidamwa goli kuvigibauwaisi  
makawala, bogwa bukusalausi bukuto-  
vakavekasi, e bukukwatetasi da Guyausi Yesu  
Keriso.

<sup>9</sup> Mitaga availa goli gala iyosi vavagi mak-  
waisina, matauna tomitiguyugwayu e gala  
gagabila bigisi avaka, deli bogwa ilumwelavi  
kidamwa Yesu bogwa iwini-sau la mitugaga  
kwaibubogwa.

<sup>10</sup> E segwaia, baisa uula ibodaimi bukupwait-  
ukulasi kidamwa mi bubunela bikibuboti nanola  
Yaubada, paila matauna idouwaimi e inagaimi  
wala. E kidamwa kuvagaisi baisa gala bukukwa-  
pusisi, gala avai tuta goli.

<sup>11</sup> E metoya baisa vavagi makwaisina Yaubada  
bimitukwaiyaimi bitagwala bukusuvisi ola  
Karaiwaga kwekanigaga da Guyausi kada  
Tokwatumovasi Yesu Keriso.

<sup>12</sup> Baisa uula bakatululuwaiyaimi tuta  
komwaidona paila vavagi makwaisina.  
Kalubikoya goli bogwa kunikolaisi makwaisina  
e bogwa kutotusi peula olopola bigala mokwita  
avaka lokulagaisi.

<sup>13</sup> Adoki baisa duwosisia paila yeigu bakatu-  
luluwai ninami paila makwaisina vavagi, igau  
tomomova yeigu.

<sup>14</sup> E anikoli baisa igau makateki batugwali  
wowogu bikaliga, makawala goli Yesu Keriso da  
Guyausi ilukwaigu mimilakatila.

<sup>15</sup> Bayomamalu bakatubiasi keda paila yokomi kidamwa igau biwokuva ulu tuta bukululuwaisi vavagi makwaisina tuta komwaidona.

*Igisaki mitamaisi matauna Yesu saina Tovakaigaga*

<sup>16</sup> Paila gala kabokulaisi bigautu livalela mwada bakavitulokaimi kidamwa bukunikolaisi saina Topeuligaga bima, matauna da Guyausi Yesu Keriso. Paila yakamaisi titoulemasi igisaki mitamaisi matauna saina Tovakaigaga.

<sup>17</sup> E yakamaisi kasisuaisi baisa,<sup>c</sup> tutala matauna ikau kala kamaia ba deli kala kalugologusa metoya baisa Yaubada Tamala. Tuta baisa kaigila imakaia Yesu metoya baisa matauna Kala Kalugologusa Saina Walakaiwa,<sup>d</sup> kawala, "Matauna Latugu tombwailigu,<sup>e</sup> saina iyomwasalaigu."<sup>f</sup>

<sup>18</sup> E yakamaisi goli titoulemasi kalegasi kaigila makaigana leima metoya wa labuma, makwaina tuta yakamaisi deli matauna wa koya kwebum-aboma.

<sup>19</sup> Mapaila yakamaisi gala kaninayuwasi paila mabigasina avaka ikamitulaisi tovitoubobuta.<sup>g</sup> Ibodaimi sainela bukugisimlilaisi baisa, paila si kamatula makawala kaitapa visigala baisa odudubila. Ititapi igau avai tuta Yam makwaina

**C 1:17** Wa tuta matutona igisaisi Yesu guyugwayula odabala koya. **d 1:17** Matauwena Yaubada. **e 1:17** *Latugu tombwailigu*. Gagabila bitagini, "Latugu titoulegu tombwailigu", kaina "Latugu taitinidesi" kainaga "Latugu matauwena tombwailigu goli". **f 1:17** Kugisi mabigasina isisu Sam 2.7; Vit 22.2; Kak 18.15. **1:17 1.17-18** Md 17.1-5; Mk 9.2-7; Lk 9.28-35 **g 1:19** Kugisi makasana Biga Kala Katumiki.

bikikivisiga, e Kubwanayam visigala bititapi baisa oninami.

<sup>20</sup> Mitaga kwaitala vavagi isiligaga, e ibodaimi bukululuwaisi. gala gagabila avai tau kalamwaleta wala bilakasi kwaitala vitoubobuta metoya wa Buki Pilabumaboma.

<sup>21</sup> Paila vitoubobuta livalela gala kwaitala tuta leima metoya baisa tomota ninasi wala. Mitaga Baloma Tobumaboma iviyelu ninasi matausina<sup>h</sup> tutala ikamitulaisi livalela leima metoya baisa Yaubada wala.

## 2

### *Tovituloki mina sisasopa*

<sup>1</sup> E omitibogwa tovitoubobuta mina sisasopa<sup>i</sup> ikaloubusisi oluwalaisi tomota. E makawala goli tovituloki mina sisasopa bikaloubusisi baisa yokomi. Bimaiyaisi vituloki sasopa mwada biko-didaimisi vituloki duwosisia, e biyakalaisi Guyau kasi tokwatumova. Mitaga metoya osi sasopa makwaisina bimaiyaisi kasi silagi titoulesi, saina nanakwa goli.

<sup>2</sup> Ilagoli bidubadu bibokulaisi tovituloki mina sisasopa si bubunela gaga, e mauula tomota bikagagaisi makadana kedala mokwita.

<sup>3</sup> Matausina tovituloki mina sisasopa biutuu-tusi kasi liliu baisa yokomi. Saina toyouloveka matausina, bibanaisi si mani kala katumkovila

---

<sup>h</sup> **1:21** *ninasi matausina.* Mimiilisi buki pilabubogwa iginisi, “ninasi matausina tobumaboma”. <sup>i</sup> **2:1** Matausina tovitoubobuta isasopasi wala ilivalasi kidamwa bikamitulaisi Yaubada nanola.

metoya okasi liliu makwaisina. Mitaga omi-tibogwa e lagaila kasi Toyakala Yaubada itutuli matausina, e matauna goli kasi Tokwatumata iuwayausa wala.

<sup>4</sup> Paila Yaubada gala inokapisi anelosi availa availa matausina imitugagasi, mitaga ilavi wa Eli.j Baisa deli kasi katupipi isisuaisi odudubila<sup>k</sup> itutulaisi Yamla Yakala.

<sup>5</sup> Yaubada gala inokapisi valu watanawa omitibogwa. Mitaga valu watanawa ibeku e mina watanawa tomitugaga idoumsi. Mesinaku ikoli wala Nowa, matauna tokamituli bubunela bwaina, e deli matausina tailima taiyu tomota.

<sup>6</sup> Yaubada ikasali vilouvakaveka makwaisina Sodom deli Gomora e igabu wala. Ivigaki mapilasina valu si kabogigisa tomitugaga, kidamwa bikatetasi avaka avaka bibodaisi metoya osi bubunela.

<sup>7</sup> Yaubada ikoli Lota, matauna tau bwaina. Matauna goli immayuyu nanola paila matausina tokowolova si bubunela gagawokuva wala.

<sup>8</sup> Paila matauwena tau bwaina isisu oluwalaisi matausina. Yam yam igigisi deli ililagi avai vavagi avai vavagi saina mwaugaga; e onanola migileu ibubani kala mmayuyu kwekanuvagasi paila si mitugaga bidubadu.

<sup>9</sup> Mapaila Guyau inikoli ammakawala bikoli totapwaroru metoya okasi tamnabi; deli inikoli

---

j 2:4 Obonasi mina Girisi mapilana yagala “Tataro”, osi kukonebu mapilana kasi kabomipuki minasina yaubada nakowolova karaiwaga. k 2:4 isisuaisi odudubila: Mimirisi buki pilabubogwa iginisi, “isisuaisi wa mesi saina kwedudubila”.

2:5 2.5 Vit 6.1—7.24 2:6 2.6 Vit 19.24 2:7 2.7 Vit 19.1-16

ammakawala biyusi tomitugaga tutala ibodaisi kasi mipuki igau yam makwaina Yamla Yakala.

<sup>10</sup> E isiligaga Guyau inikoli ammakawala biyusi matausina tomitugaga availa availa saina tokwailasi deli tokwatuyausa, e tokowolova Yaubada la karaiwaga.

Matausina tovituloki mina sisasopa saina tokwayayoula deli todubakasala. Gala ikamiabaisi matausina toguyugwayu<sup>l</sup> kabasi walakaiwa, mitaga ibigigagaisi matausina.

<sup>11</sup> Matausina tovituloki mina sisasopa isim si peula toyo si karaiwaga. E anelosi goli ikalisuwolaisi matausina, mitaga anelosi gala bitabinakaisi matausina omatala Guyau.

<sup>12</sup> E mitaga matausina tovituloki mina sisasopa gala binanamsasi paila avaka, ivigimakavasi wala, makawala goli bolodila, minasina goli tomota bileiyasi kasi sikula bikatumataisi. Paila matausina tovituloki mina sisasopa ikagelisi mimilisi vavagi mitaga gala ikatetasi uula si biga. E makawala bolodila goli bibodasi kasi katumata.

<sup>13</sup> E baisesa goli mapula si mitugaga, paila bogwa bibodaisi kasi mmayuyu titoulesi. Ka, matausina idokaisi kabomwasawa kidamwa bivagaisi avaka bimwaiki ninasi otutala yam wala. Bitadoki matausina kabommosila deli kaboninamwau, paila isusuvisi omi kamkwam kalubaila<sup>m</sup> mauula wala mwada biyomwasali titoulesi katudewa tuwoli tuwoli.

<sup>14</sup> E ikau mitasi tokwalimwala wala e tuta

---

<sup>l</sup> **2:10** Matausina anelosi; kugisi Yd 8. <sup>m</sup> **2:13** Kugisi Yd 12 deli kala katumiki.

komwaidona ikau ninasi mitugaga wala. Bisailisi si tamnabi omitasi mina mamama mwada bisikolaisi. Ninasi ikatetasi wala youloveka. E Yaubada bogwa ikagagi matausina tovituloki mina sisasopa.

<sup>15</sup> Ivapupalaisi keda duwosisia isusuninisi wala. Ibokulaisi makadana la keda Balam, matauna Beori latula. Paila matauna Balam saina mbwailila mani, e mwada bikeula la mani mapula la mitugaga.

<sup>16</sup> Mitaga Balam ibani kala buyoyu paila la mitugaga. Minasina ase gala gagabila bilivalasi, mitaga natana ase ililivala baisa Balam metoya okaigala tomota, e minana isilibodi la nagowa matauna tovitoubobuta.

<sup>17</sup> Matausina tovituloki mina sisasopa makawala sopi iluyelu mitaga bogwa eimada. Kaina matausina makawala guugwau, utuyagila iyuvissau ilau ambaisa ambaisa. Yaubada bogwa inagi kabasi dudubila baisa dubilikitakita wala.

<sup>18</sup> Magisi goli biyosisi matausina tapwaroru kala tosvau, makateki eisakaulasi isilavaisi to-sulosula. Mitaga matausina tovituloki mina sisasopa ikaigivakavekasi ikamnomwanasi bigi-makava wala, e isailisi avai kailasi avai kailasi omitasi matausina tosvau, mwada bisikolaisi goli.

<sup>19</sup> E ikatotilasi baisa tosvau mwada bitanek-waisi matausina. Mitaga ka! - matausina tovituloki titoulesi isim kasi katupipi, baisa si bubunela gegedu. Paila avai vavagi iiyosi tomota baisa bitadoki eikatupipi matauna.



<sup>20</sup> Paila kidamwa tomota isakaulasi metoya valu watanawa uvagila pupagatu, e ibanaisi kasi bwaina paila uula inikolaisi da Guyausi deli kada Tokwatumovasi Yesu Keriso, e oluvi pupagatu makwaina iyosivau matausina e ikapusisi, matausina si bubunela kala gaga baisa tuta saina ikalisuwoli si bubunela omitibogwa.

<sup>21</sup> Gala wala ibodi kidamwa ikugwa tomota binikolaisi makadana e oluviga bitovilasi ikoulovaisi makwaina karaiwaga bumaboma avaka iligibogwisi. Kaina ibodi sainela paila matausina kidamwa gala avai tuta bikatetasi makadana kedala bubunela bwaina.

<sup>22</sup> E mauula matausina ikibubotaisi kidamwa makwaina bigivakala gala bisala, kawala, “Kaukwa eilagoba e itovila ikamvau,” e deli, “Kala pupagatu bunukwa tawinisau mitaga ikaimilavau ila iwabugwa.”

### 3

#### *Keriso la katotila igau bima*

<sup>1</sup> E segwaia tombwailigu yokomi! Baisa miyana mi leta yayuwela aginigini baisa yokomi. Mitaga olopola miyasina akatululuwaiyaimi paila makwaisina vavagi e mwada baviyelu ninami bukunanamsasi migileu wala.

<sup>2</sup> E magigu yokomi bukululuwaisi makwaisina biga avaka omitibogwa ilivalaisi tovitoubobutan<sup>n</sup> mina bumaboma. E tuvaila bukululuwaisi karaiwaga makwaina avaka da Guyausi kada Tokwatumovasi isakaimi metoya oudosi mi aposetolo.

<sup>3</sup> Ikugwa yokomi ibodi bukukwatetasi igau tovana valu kala vigimkovila mimilisi tomota biyoulapulasi, tuta komwaidona bivagaisi avaka ititaki ninasi wala. Matausina biyosokanaimi,

<sup>4</sup> kawasi, “Keriso la biga katotila mwada igau bima kadai? Ki, ammatauna? Tubudoiasi bogwa ikaligasi, mitaga lagaila valu komwaidona isisu, makawala tuta omitibogwa ibubuli valu watanawa.”

<sup>5</sup> Mitaga ikiwolaisi vavagi makwaisina. Tokin-abogwa labuma deli valu watanawa ikaloubusi metoya ola biga Yaubada. E, valu watanawa ibubuli metoya wa sopi, e metoya wa sopi igibalapula.

<sup>6</sup> E makawala goli sopi wala idadoya omiibogwa, e viloubogwa valu watanawa idoumsi.

<sup>7</sup> Mitaga lagaila labuma deli valu watanawa isisu metoya ola biga Yaubada. E matauna iyusi paila uula igau kala gabu wala. Iyusi makawala paila makwaiwena yam igau bikamogi tomitugaga e komwaidosi bidawousi wala.

<sup>8</sup> E segwaia tombwailigu yokomi, gala bukulumwelavaisi baisa kwaitala vavagi. Baisa gala bidavila omatala Guyau; kwaitala yam deli kwe-lakatuluwotala taitu, baisa kwaiyu vavagi mitaga matauna Guyau idoki migitinidesi wala.

<sup>9</sup> Mimilisi idokaisi kidamwa Guyau biyobali bivagi avaka eikatotila. Mitaga gala makawala. Kaimapula ipeuloki baisa yokomi, e uula gala magila availa biboda kala kodadaimi, mitaga magila komwaidosi wala bisivilasi metoya osi

mitugaga.

<sup>10</sup> Mitaga la Yam Guyau bima makawala touveilau la bubunela. Wa Yam makwaina saina ninisi butula e labuma bitamwau.<sup>0</sup> E kalasia, tubukona deli utuyam bigabwaisi e bivakakovaisi. E valu watanawa deli uvagila komwaidona bitumigeyaisi.

<sup>11</sup> Kidamwa vavagi komwaidona bikodidaimi makedala, ammakawami? Avai tomotaga kudokaisi bibodaimi bukuvigakaimi? Ibodi bukuvigakaimi tobumaboma e bukutugwalaimi titoulemi baisa Yaubada.

<sup>12</sup> Baisa makawala bukututulaisi Yaubada la Yam, bukuyomamalusi mwada makateki bima. Baisa goli Yam makwaina labuma bigabu bivakakovi, e kalasia, tubukona deli utuyam bivakasosu metoya kova kala yuviyavi.

<sup>13</sup> Mitaga Yaubada eikatotila labuma kwaivau deli valu watanawa kwaivau bikaloubusi, e baisa goli mitukwaibwaila la viloutoula. E yakidasi tatutulaisi baisa.

<sup>14</sup> Mapaila segwaia tombwailigu yokomi, makawala goli kutulotulasi Yam makwaina, kuyomamalusi kidamwa mi bubunela migileu e gala avaka kami pakula baisa omatala Yaubada, kidamwa bukusiwbawailasi deli matauna.

<sup>15</sup> Ka, tuta makwaina Guyau ipapeuloki wala. Metoya baisa bukugisaisi Guyau iluvituti kidamwa bukubanaisi kami katumova.

---

<sup>0</sup> **3:10** *labuma bitamwau*. Mimilisi buki pilabubogwa iginisi, “labuma biyoulapula”; mimilisiga, “labuma bigibumkulovi”, e pilatala eigini, “bibanaisi labuma eididaimi”. **3:10 3.10** Md 24.43; Lk 12.39; 1 Ts 5.2; YG 16.15 **3:13 3.13** Ais 65.17; 66.22; YG 21.1

Makawala goli sodasi Paulo tombwailidasi leigini baisa yokomi, metoya kabitam makwaina avaka Guyau eisaiki matauna.

<sup>16</sup> Paila tuta tuta Paulo eigini avaka paila vavagi makwaisina, e ola leta komwaidona bogwa eigini nanola kidamwa Guyau eipeuloki makawala. Mokwita wala mimilisi vavagi saina mwau wala isisu olumoulesi mapilasina. Mimilisi tobubeikam isisuaisi, gala bitomolilasi paila si tapwaroru, e iyosisi makwaisina ikodidogaisi wala. Deli goli ivagaisi makawala paila Buki Pilabumaboma kala ginigini ambaisa ambaisa. E makawala wala eimaiyaisi kasi kodadaimi titoulesi.

<sup>17</sup> Mitaga segwaia tombwailigu yokomi, bogwa goli lokunikolaisi paila baisa. Mapaila kuyamataimi, taga bivakadaimi matausina tokowolova metoya osi sula. Igau bivakapusiaimi wala metoya okabami bwaina.

<sup>18</sup> E mapaila yokomi bukuisinivekasi metoya ola mitakwai da Guyausi kada Tokwatumovasi, matauna Yesu Keriso, kidamwa bukukwatetasi matauna bimilakatila. Tayakawolaisi matauna tuta baisa e bikanigaga. Emeni.

**Buki Pilabumaboma Kabutubogwa Deli  
Kabutuvau  
Kilivila: Buki Pilabumaboma Kabutubogwa Deli  
Kabutuvau Bible  
Buk Baibel long Tokples Kiriwina long Niugini**

Copyright © 1984 Bible Society of Papua New Guinea

Language: Kiriwina (Kilivila)

Contributor: United Bible Societies

PNG Bible Society

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2022-03-04

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 5 Mar 2022

01ad9694-a6a1-5613-8f0b-40386c9f82d9